IT MANUALE D'USO E MANUTENZIONE
(il documento deve sempre accompagnare il prodotto ed essere esibito in caso di controllo di organi preposti)

ATTESTAZIONE DI CONFORMITÀ
FACAL dichiara che DOTTO è costruito in conformità alla Norma Europea EN 14183 e quindi nel rispetto di quanto richiesto dal DLGS 81/08. I collaudi sono stati eseguiti da:

ISTRUZIONI PER L'UTENTE
PRIMA DELL'UTILIZZO
a) assicurarsi di essere sufficientemente in grado di utilizzare lo sgabello. Alcune condizioni mediche, l'uso di medicine e l'abuso di alcol o droghe possono rendere insicuro l'uso dello sgabello.
b) Quando si trasportano gli sgabelli su portapacchi o camion, assicurarsi che siano posizionati correttamente al fine di evitare eventuali danni.
c) Controllare lo sgabello dopo la consegna e prima dell'uso, accertando la buona condizione e il corretto funzionamento di tutte le parti.
d) Ogni volta che si utilizza lo sgabello controllare visivamente che non sia danneggiato e che sia sicuro per l'utilizzo.
e) Per gli utenti professionisti è richiesta l'ispezione periodica dello sgabello.
f) Assicurarsi che lo sgabello sia adatto per il lavoro che si deve svolgere.
g) Non usare uno sgabello danneggiato.
h) Rimuovere dallo sgabello qualsiasi contaminazione come pittura bagnata, fango, olio o neve.
i) Prima di usare lo sgabello bisogna effettuare una valutazione dei rischi in base alle norme vigenti nel Paese di utilizzo dello sgabello.

COLLOCAMENTO E MONTAGGIO DELLO SGABELLO
a) Lo sgabello deve essere montato correttamente;
b) Se lo sgabello è dotato di speciali dispositivi, assicurarsi di bloccarli prima dell'uso.
c) Lo sgabello deve essere posto su una superficie uniforme e stabile
d) Lo sgabello non deve mai essere riposizionato quando si è sopra.
e) Quando si posiziona lo sgabello accertarsi di non urtare pedoni, veicoli o porte. Fissare porte (non uscite d'emergenza) e finestre dove possibile nell'area di lavoro.
f) Valutare eventuali rischi elettrici presenti nell'area di lavoro come ad esempio cavi sospesi o apparecchi elettrici.
g) Lo sgabello deve appoggiare su propri piedi e non su gradini.
h) Lo sgabello non deve essere posizionato su superfici scivolose (ghiaccio, superfici lucide…) senza avere prima preso misure adeguate per prevenire lo scivolamento dello stesso

UTILIZZO DELLO SGABELLO
a) Non superare la portata massima dello sgabello
b) Non andare oltre l'altezza consentita. L'utente deve mantenere il proprio bacino entro il termine dei montanti e durante lo svolgimento del lavoro entrambi i piedi devono essere posizionati sullo stesso gradino.
c) Non usare lo sgabello per accedere ad un altro livello.
d) Lo sgabello deve essere usato per un lavoro leggero e di breve durata.
e) Usare sgabelli ad isolamento elettrico per lavori a contatto con elettricità.
f) Non usare lo sgabello all'esterno in condizioni atmosferiche avverse come in presenza di vento forte.
g) Fare attenzione che i bambini non giochino sullo sgabello.
h) Fissare porte (non uscite d'emergenza) e finestre dove possibile nell'area di lavoro.
i) Non girarsi mai durante la salita e la discesa dallo sgabello.
j) Tenersi ben stretti allo sgabello mentre si sale e si scende.
k) Indossare scarpe adeguate quando si sale sullo sgabello.
l) Evitare eccessivi carichi laterali come ad esempio perforazioni di mattoni e calcestruzzi.
m) Non sostare lunghi periodi sullo sgabello senza pause (la stanchezza può essere un rischio).
n) Gli sgabelli usati per accedere a livelli superiori devono protrarsi di almeno 1 m sul punto in cui si deve accedere.
o) Qualsiasi arnese utilizzato mentre si accede allo sgabello deve essere leggero e maneggevole.
p) Evitare i lavori che richiedono carichi laterali mentre si è sullo sgabello come trapanazioni di materiali duri (mattoni e calcestruzzo).
q) Salire e scendere con fronte rivolta allo sgabello. Mai rivolgere la schiena allo sgabello.

RIPARAZIONE, MANUTENZIONE E IMMAGAZZINAMENTO
Le riparazioni e manutenzioni devono essere effettuate da persone competenti e seguendo le istruzioni del produttore.
Riporre la scala lontano da fonti di calore troppo basse o troppo elevate, proteggerla da polvere ed intemperie.
I depositi di sporchi provocati dall'uso possono essere rimossi con acqua e pasta per la pulizia

GARANZIA
Sgabello DOTTO è garantito 10 anni contro tutti i difetti di fabbricazione.
Il fabbricante declina ogni responsabilità in caso di:
- utilizzo di parti e/o componenti diversi da quelli originali
- impiego in condizioni non previste
- cattiva e/o carente manutenzione dei componenti

Inoltre:
- la garanzia decade automaticamente se non è possibile risalire alla data di fabbricazione (marcatura o il leggibilità della marcatura)
- la garanzia non si applica alle parti soggette ad usura da utilizzo, ne a componenti modificati, trasformati, riparati da terzi o comunque non corrispondenti all'origine.
- La garanzia è limitata agli elementi riconosciuti difettosi dal fabbricante
- Il fabbricante declina ogni responsabilità in caso di utilizzo di componenti diversi da quelli originali

GB USE AND MAINTENANCE HANDBOOK
(This document must always go with the step stool and it must be shown in case of inspection by authorised bodies)

CERTIFICATE OF CONFORMITY
FACAL declares that the step stool DOTTO is manufactured in compliance with the European Norm EN 14183.

USER'S INSTRUCTION
BEFORE USE
a) Check your physical fitness before using a step stool. Certain pathologies or medicines, overindulgence in alcohol or consumption of drugs can represent a danger;
b) When transporting a step stool on the roof rack of your vehicle or in a lorry, make sure that it is secured firmly to avoid causing any damage;
c) Before using the step stool for the first time, check it to ensure that all its parts are in good condition and operate correctly;
d) Before use, check the step stool visually to ensure that it has not been damaged and can be used in complete safety;
e) Regular checks are essential for professional users;
f) Check that the step stool is suitable for the job to be done;
g) Do not use a damaged step stool;
h) Clean the step stool of any foreign substances such as wet paint, mud, oil or snow;
i) Before using the step stool for professional purposes, risks must be assessed depending on the legislation in the country of use.

POSITIONING AND PUTTING UP STEP STOOL
a) Step stool must be put up in the right position.
b) Any locking systems equipping the step stool must be in the fully locked position;
c) Step stool must be placed on flat regular and firm surface;
d) Step stool must never be repositioned from a point high-up;
e) When installing a step stool take account of any possible risks of collision, e.g. collisions with pedestrians, vehicles or doors. If possible, secure any doors (other than emergency exits) and windows on the site;
f) Identify all electrical risks on the worksite, e.g. overhead lines or any other bare electrical equipment;
g) Step stool must rest firmly on their treads and not be on rungs or steps;
h) Step stool must not be placed on any slippery surfaces (e.g. ice, shiny surfaces or sold surfaces clearly covered with foreign substances) unless other effective means have been taken to avoid the step stool slipping. Otherwise, make sure that all dirty or contaminated support surfaces have been adequately cleaned;

USING THE STEP STOOL
a) Do not exceed the maximum load allowed for the type of step stool in use;
b) Do not try to reach a point too far away from you; your waist should always be between the step stool's two uprights and your feet on the same step or rung whilst working;
c) Do not use a step stool to get up to a higher level;
d) Step stool should only be used for minor, short-duration jobs;
e) Use non-conductive step stools when working on jobs where electrical power is present;
f) Do not use step stool outside in unfavourable weather conditions (high winds for example);
g) Take all necessary precautions to prevent children from playing on step stools;
h) If possible, secure any doors (other than emergency exits) and windows on the site;
i) Climb up and come down a step stool facing it;
j) Hold the step stool firmly when climbing or coming down;
l) Always wear suitable shoes for climbing step stool;
m) Avoid works that create side loads on step stool, e.g. for drilling hard materials (brick, concrete, etc.);
n) Do not stay too long up the step stool without making regular stops (fatigue risks);
o) To go up to higher levels, step stool should be extended at least one metre above the height to be reached;
p) Light-weight easy-to-handle equipment should be used when on a step stool;
q) Avoid all excessive lateral constraints such as when using a drill in brick and concrete;

REPAIR, MAINTENANCE AND STORAGE
Repairs and maintenance must be carried out by a qualified person in compliance with the manufacturer's instructions. Step stools should be stored according to the manufacturer's instructions.

WARRANTY
Step stool DOTTO has 10 year warranty production defects.
The manufacturer disclaims all responsibility in case of:
- use of parts and/or elements different from the original ones.
- use of the stool in unmentioned conditions
- bad or lacking maintenance of parts furthermore:
- The warranty is void if it is not possible to go back to the manufacturing date (illegibility or lack of the marking of date).
- The warranty doesn't cover those parts subject to wear and also those elements changed or repaired by unauthorized people and so they aren't the equivalent of authentic components.
- The warranty is limited to the faulty parts recognized by the manufacturer.
- If other unauthentic parts are used, the manufacturer will disclaim any responsibility.

FR MODE D'EMPLOI ET ENTRETIEN
Ce document doit toujours accompagner le marchepied; il faut l'exhiber en cas de contrôle de la part des organes préposés.

CERTIFICAT DE CONFORMITÉ
FACAL déclare que marchepied DOTTO est construit conformément à la Norme Européenne EN 14183.

INSTRUCTIONS POUR L'UTILISATEUR
AVANT UTILISATION
a) S'assurer d'une condition physique suffisante pour utiliser un marchepied. Certaines pathologies ou médications, l'abus d'alcool ou la consommation de drogue peuvent représenter un danger;
b) lors du transport d'un marchepied sur les barres de toit d'un véhicule ou dans un camion, s'assurer qu'il est installé de façon à éviter tout dommage;
c) examiner le marchepied après la livraison et avant la première utilisation pour confirmer le bon état et le fonctionnement correct de toutes ses parties constitutives;
d) examiner visuellement le marchepied avant chaque utilisation, pour vérifier qu'il n'est pas endommagé et qu'il peut être utilisé en toute sécurité;
e) un contrôle périodique régulier est requis pour les utilisateurs professionnels;
f) vérifier que le marchepied est adapté au travail;
g) ne pas utiliser des marchepieds endommagés;
h) éliminer toute souillure du marchepied, telle que peinture humide, boue, huile ou neige;
i) avant d'utiliser un marchepied dans un cadre professionnel, il convient de procéder à une évaluation des risques en vertu de la législation du pays d'utilisation.

POSITIONNEMENT ET DRESSAGE DU MARCHEPIED
a) Le marchepied doit être dressé dans la position appropriée,
b) les dispositifs de verrouillage, dont le marchepied est éventuellement muni, doivent être entièrement verrouillés;
c) le marchepied doit reposer sur une surface régulière, plane et fixe;
d) il convient qu'un marchepied repose sur une surface plane solide et qu'il soit stabilisé avant utilisation, par exemple au moyen d'entraves ou d'un dispositif approprié garantissant la stabilité;
e) en installant le marchepied, prendre en compte le risque de collision avec le marchepied, par exemple, collision avec des piétons, véhicules ou portes. Sécuriser les portes (mais pas les issues de secours) et fenêtres sur le chantier, si possible;
f) identifier tout risque électrique sur le chantier, par exemple des lignes aériennes ou autre équipement électrique dénudé;
g) Le marchepied doit reposer sur ses sabots et non sur les échelons ou marches;
h) Le marchepied ne doit pas être positionné sur une surface glissante (par exemple, la glace, les surfaces luisantes ou les surfaces solides manifestement contaminées) à moins que des mesures efficaces supplémentaires aient été prises en vue d'éviter qu'il ne dérape ou de s'assurer que les surfaces souillées sont suffisamment propres.

UTILISATION DU MARCHEPIED
a) Ne pas dépasser la charge totale maximale pour le type de marchepied utilisé;
b) ne pas tenter d'atteindre un point trop éloigné; il convient que l'utilisateur ait la taille entre les deux montants du marchepied et les deux pieds sur la même marche/le même échelon tout au long de sa tâche;
c) ne pas utiliser un marchepied double pour accéder à un autre niveau;
d) il convient d'utiliser les marchepieds uniquement pour de petits travaux de courte durée;
e) utiliser des marchepieds non conductrices pour les travaux devant être réalisés sous tension électrique;
f) ne pas utiliser le marchepied dehors lorsque les conditions météorologiques sont défavorables (vent fort, par exemple);
g) prendre les précautions nécessaires pour empêcher que des enfants ne jouent sur le marchepied;
h) sécuriser les portes (mais pas les issues de secours) et fenêtres sur le chantier, si possible
i) monter au marchepied ou en descendre en lui faisant face;
j) tenir fermement le marchepied en grimpant et en descendant;
k) porter des chaussures appropriées pour monter au marchepied;
l) éviter toute contrainte latérale excessive comme utiliser une perceuse dans de la brique et du béton;
m) ne pas rester trop longtemps sur le marchepied sans observer d'interruptions régulières (la fatigue représente un risque);
n) pour accéder à un niveau supérieur, il convient d'allonger les marchepieds d'au moins 1m au-dessus du point à atteindre;
o) il convient que l'équipement porté lors de l'utilisation d'un marchepied soit léger et aisé à manipuler;
p) éviter les travaux exerçant une charge latérale sur les marchepieds, par exemple pour percer des matériaux durs (brique, béton, etc.);
q) se tenir d'une main au marchepied pendant l'exécution de la tâche ou, si ce n'est pas possible, prendre d'autres mesures de sécurité;

GARANTIE
DOTTO est garanti pendant 10 ans contre les défauts de fabrication.
Le fabriquant décline toute responsabilité en cas de :
- usage de parties et/ou de composants différents de ceux originaux
- emploi dans des conditions non prévues
- mauvais ou insuffisant entretien des composants

En outre
- la garantie s'annule automatiquement s' il n' est pas possible de remonter à la date de fabrication (absence ou impossibilité de lecture du marquage)
- la garantie ne s'applique pas aux parties soumises à l'usure par l'utilisation ni à des composants modifiés, transformés, réparés par d'autres personnes, ou de toute façon qui ne correspondent pas aux origines.
- la garantie est limité aux éléments reconnus comme défectueux par le constructeur.
- le fabriquant décline toute responsabilité en cas d'utilisation de composants différents de ceux originaux.

DE DAS HANDBUCH FÜR BENUTZUNG UND WARTUNG
(dieses Dokument muss dem Produkt immer beiliegen und im Fall einer Kontrolle der zuständigen Behörde muss es vorzuweisen sein.)

BESCHEINIGUNG DER ÜBEREINSTIMMUNG
FACAL erklärt dass der Klapptritt DOTTO der Europäischen Norm EN 131 1/2/3 entspricht.

VOR DEM GEBRAUCH DES KLAPPTRITTES
a) Versichern Sie sich, daß Sie in der Lage sind, den Klapptritt benutzen zu können. Bestimmte gesundheitliche Gegebenheiten, wie z.B. die vorherige Einnahme von Medikamenten und Alkohol- oder Drogenmissbrauch können die ordnungsgemäße Benutzung des Klapptrittes unsicher machen.
b) Wenn Sie Klapptritte auf Dachträgern oder in einem LKW transportieren, stellen Sie zur Verhinderung von Schäden sicher, dass diese auf angemessene Weise befestigt/angebracht sind.
c) Nach der Lieferung/dem Kauf sollten Sie den Klapptritt vor der ersten Benutzung prüfen, um den Zustand und die Funktion aller Teile sicher zu stellen.
d) Sichtprüfung des Klapptrittes auf Beschädigung und sichere Benutzung zu Beginn jedes Arbeitstages, an dem die Leiter benutzt wird.
e) Für gewerbliche Benutzer ist eine regelmäßige Überprüfung erforderlich.
f) Stellen Sie sicher, dass der Klapptritt für den jeweiligen Einsatz geeignet ist.
g) Benutzen Sie niemals einen beschädigten Klapptritt .
h) Alle Verunreinigungen an dem Klapptritt, z.B. nasse Farbe, Schlamm, Öl und Schnee beseitigen.
i) Vor der Benutzung des Klapptrittes während der Arbeit bedenken Sie die eventuellen Risiken unter Berücksichtigung der Rechtsvorschriften im jeweiligen Land der Benutzung.

VORBEREITEN UND AUFSTELLEN DES KLAPPTRITTES
a) Der Klapptritt muss in dem richtigen Aufstellposition aufgestellt werden.
b) Sperreinrichtungen -sofern angebracht- müssen vor der Benutzung vollständig gesichert werden.
c) Der Klapptritt muss auf einem ebenen, waagerechten und unbeweglichen Untergrund stehen.
d) Der Klapptritt darf niemals von oben her in eine neue Stellung gebracht werden.
e) Wenn der Klapptritt in Stellung gebracht wird, muss das Risiko einer eventuellen Kollision vermieden werden, z.B. mit Fußgängern, Fahrzeugen und Türen. Türen (jedoch nicht Notausgänge) und Fenster im Arbeitsbereich verriegeln, falls möglich.
f) Alle durch elektrische Betriebsmittel im Arbeitsbereich gegebenen Risiken feststellen, z.B. Hochspannungs-Freileitungen oder andere freiliegende elektrische Betriebsmittel.
g) Der Klapptritt muss auf ihre Füße gestellt werden, nicht auf die Sprossen, bzw. Stufen.
h) Der Klapptritt darf nicht auf rutschige Oberflächen gestellt werden, wie z.B. Eis oder frisch gewachster Fußboden, sofern nicht durch zusätzliche Sicherheits-Maßnahmen verhindert wird, dass der Klapptritt rutscht oder das die verunreinigten Stellen ausreichend sauber sind.

BENUTZUNG DES KLAPPTRITTES
a) Überschreiten Sie niemals die maximale Nutzlast des jeweiligen Klapptrittes.
b) Nicht zu weit hinauslehnen. Der Benutzer muss seinen Beckenbereich zwischen den Holmen halten und mit beiden Füßen auf derselben Stufe/Sprosse stehen.
c) Klapptritte nicht zum Aufsteigen auf eine andere Ebene benutzen.
d) Der Klapptritt dürfen nur für leichte Arbeiten und für kurze Dauer benutzt werden.
e) Für unvermeidbare Arbeiten unter elektrischer Spannung nicht leitende Klapptritte benutzen.
f) Der Klapptritt nicht im Freien bei ungünstigen Wetterbedingungen, wie z.B. starkem Wind benutzen.
g) Passen Sie auf dass Kinder nicht auf dem Klapptritt spielen.
h) Verriegeln Sie Türen (aber keine Notausgänge) und Fenster im Arbeitsbereich.
i) Mit dem Gesicht zum Klapptritt aufsteigen und absteigen
j) Beim Aufsteigen und Absteigen gut an dem Klapptritt festhalten.
k) Beim Besteigen dem Klapptritt geeignete Schuhe tragen.
l) Übermäßige seitliche Belastungen vermeiden, z.B. Bohren in Mauerwerk und Beton.
m) Nicht zu lange ohne regelmäßige Unterbrechungen auf dem Klapptritt bleiben (Müdigkeit ist eine oft unterschätzte Gefahr).
n) Klapptritte für den Zugang zu einer größeren Höhe müssen mindestens 1 m über den Anlegepunkt hinaus ausgefahren werden.
o) Besteigen Sie Klapptritte ausschließlich mit leichten und handlichen Werkzeugen.
p) Arbeiten, die eine seitliche Belastung bei Klapptritte bewirken, z.B. seitliches Bohren durch feste Werkstoffe (z.B. Mauerwerk oder Beton), vermeiden.
q) Beim Arbeiten auf einem Klapptritt mit einer Hand festhalten oder, falls dies nicht möglich ist, zusätzliche Sicherheitsvorkehrungen treffen.

REPARATUR, WARTUNG UND LAGERUNG
Reparaturen und Wartungsarbeiten an dem Klapptritt müssen von einer sachkundigen Person und den Anleitungen des Herstellers entsprechend durchgeführt werden.
Die Klapptritte müssen nach Anweisungen des Herstellers gelagert werden.
Eventuelle Schmutzablagerungen auf dem Klapptritt können einfach mit Wasser oder mit speziellen Reinigungsmitteln entfernt werden.

GARANTIE
Der Klapptritt DOTTO hat 10 Jahre Garantie auf alle Herstellungsfehler.
Der Erzeuger lehnt jedoch jede Verantwortung ab wenn:
- Teile und/oder Komponenten benutzt werden, die keine Originalteile sind.
- bei Benutzung des Klapptrittes außerhalb der oben genannten Einsatzzwecke.
- bei schlechter und/oder mangelnder Wartung der Teile.

Außerdem:
- Sollte das Herstellungsdatum fehlen oder unleserlich sein, ist die Garantie automatisch ungültig.
- Die Garantie gilt nicht für Teile, die der Abnutzung unterliegen. Gleiches gilt für Komponenten, die von dritten Personen geändert, verwandelt oder repariert worden sind und keine Originalteile sind.
- Die Garantie beschränkt sich ausschließlich auf Elemente, die vom Hersteller als fehlerhaft eingeschätzt werden.

E MANUAL DE USO Y MANTENIMENTO
(El documendo debe siempre acompañar el producto y ser muestrado en caso de control por parte de las autoridades

ATESTACIÓN DE CONFORMIDAD
FACAL declara que DOTTO es construido en conformidad a la Norma Europea EN 14183
Instrucciones para el usuario

Antes de la utilización
a) Comprobar que la condición física es suficiente para utilizar un taburete .
Algunas patologias o medicamentos, el abuso de alcohol o el consumo de drogas pueden representar un peligro;
b) al transportar el taburete sobre las barras de techo de un vehículo o en un camión, comprobar que está instalado de tal modo que se eviten todos los daños;
c) examinar el taburete después del suministro y antes de la primera utilización para confirmar el buen estado y el funcionamiento correcto de todos sus elementos;
d) examinar visualmente el taburete antes de cualquier utilización, para comprobar que no está deteriorado y que puede ser utilizada en total seguridad;
e) para las utilizaciones profesionales se requiere un control periódico regular;
f) comprobar que el taburete está adaptado al trabajo que ha de realizarse;
g)no utilizar el taburete si está deteriorado;
h) eliminar la suciedad del taburete, la pintura húmeda, el lodo el aceite o la nieve;
i) antes de utilizar un taburete en un marco profesional, es conveniente realizar una evaluación de los riesgos según la legislación del país de utilisación

Colocación y lavantamiento del taburete
a) El taburete debe ser levantado en la posición apropiada,
b) los dispositivos de bloqueo que pudiera tener eventualmente el taburete deben estar completamente bloqueados;
c) taburete taburete debe descansar sobre una superficie regular, plana y fija;
d) es conveniente que el taburete descanse en una superficie horizontal y sólida y que esté estabilizada antes de su utilización, por ejemplo, por medio de bloqueos o de un dispositivo que garantice la estabilidad;
e) El taburete no debe ser movido nunca desde una posición en altura;
f) al colocar el taburete, tener en cuenta el riesgo de colisión con ello, por ejemplo, colisión con peatones, vehículos o puertas. Poner seguridad en las puertas (pero no bloquear las salidas de emergencia) y ventanas en la obra, si es posible;
g) identificar los riesgos eléctricos en la obra, por ejemplo, de las líneas aéreas o de los otros equipos eléctricos no protegidos;
h) El taburete debe descansar sobre sus tacos y no sobre escalones o peldaños;
i) El taburete no debe ser colocado sobre una superficie deslizante (por ejemplo, cristal, superficies lustradas o superficies manifiestamente contaminadas) salvo si se han tomado medidas adicionales para evitar que derrape o si se ha comprobado que las superficies manchadas están suficientemente limpias.

Utilización del taburete
a) No sobrepasar la carga total máxima para el tipo de taburete utilizado;
b) no intentar alcanzar un punto demasiado alejado; es conveniente que el usuario tenga la cintura entre los dos montantes del taburete y que los pies estén el mismo escalón o peldaño mientras está realizando su tarea;
c) no utilizar una escalera doble para acceder a otro nivel;
d) es conveniente utilizar los taburetes sólo para pequeños trabajos de corta duración; e)utilizar los taburetes que no conducen la electricidad para los trabajos que hayan de ser realizados bajo tensión eléctrica;
f) no utilizar el taburete en el exterior cuando las condiciones meteorológicas son desfavorables (viento fuerte, por ejemplo);
g) tomar las precauciones necesarias para impedir que los niños jueguen en el taburete;
h) poner seguridad en las puertas (pero no bloquear las salidas de emergencia) y ventanas en la obra, si es posible;
i) subir al taburete o bajar de ello situándose frente a ello;
k) sujetar con fuerza el taburete al subir oal bajar de ello;
j) no utilizar el taburete como un puente;
l) llevar calzado apropiado para subir al taburete;
m) evitar los esfuerzos laterales excesivos, como utilizar un taladro en el ladrillo o el hormigón;
n) no quedarse demasiado tiempo sobre el taburete sin hacer descansos regulares (el cansancio supone un riesgo);
o) el equipo que deba llevarse al utilizar el taburete debe ser ligero y de fácil manipulación; p) evitar los trabajos que ejerzan una carga lateral en los taburetes, por ejemplo, para taladrar materiales duros (ladrillo, hormigón, etc.);
q) sujetarse con una mano al taburete mientras se realizan las tareas y si no es posible, tomar otras mesuras de seguridad.

Reparación, mantenmiento y almacenamiento
Las reparaciones y el mantenimiento deben ser realizados por personal competente y en conformidad con las instrucciones del fabricante. Los taburetes deben ser almacenados en conformidad con las instrucciones del fabricante.

GARANTÍA
El taburete DOTTO es garantizado 10 años contra cualquier defecto de fabricación.
El fabricante se exime de cualquier responsabilidad en caso de:
- Utilisación de partes y/o componentes diferentes de los originales
- Utilsación en condiciones no previstas
- Mantenimiento malo y/o carente de componentes
- La garantía no es válida si no es posible regresar a la fecha de fabicación (marca o ilegibilidad de la marca)
- La garantía no se aplica a las piezas sujetas a desgaste por utilisación, ni a componentes modificados, transformados, reparados por parte de terceros o no coincidentes al original.
- La garantía es limitada a los elementos reconocidos defectuosos por el fabricante
- El fabricante declina toda responsabilidad en caso de uso de componentes diferentes de los originales.

P MANUAL DE USO E MANUTENÇÃO
(O documento tem sempre que acompanhar o produto e ser exibido em caso de controle para os orgãos prepostos)

ATESTAÇÃO DE CONFORMIDADE
FACAL declara que o tamborete DOTTO è construido em conformidade à Norma Europea EN 131 1/2/3

Instruções para o utilizador
Antes de utilizar
a) Certifique-se de que tem uma condição física necessária para utilizar um tamborete. Algumas patologias ou medicações, o abuso do álcool ou o - consumo de droga podem ser um perigo.
b) Para transportar um tamborete no tejadilho de um veículo ou num camião, instale-a bem para evitar quaisquer danos.
c) Examine o tamborete após a entrega e antes da primeira utilização, para ver se está em bom estado e se todas as peças que a constituem funcionam correctamente.
d) Examine visualmente tamborete antes de cada utilização, para ver se não está danificada e se pode ser utilizada com segurança.
e) É necessário um controlo periódico regular quando se trate de utilizadores profissionais. f) Verifique se o tamborete é adequado para o trabalho a efectuar.
g) Não utilize um tamborete danificado.
h) Elimine qualquer sujidade do tamborete, como tinta fresca, lama, óleo ou neve.
i) Antes de utilizar o tamborete num contexto profissional, convém avaliar os riscos tendo em conta a legislação

Posicionamento e colocação do tamborete
a) O tamborete deve ser colocado numa posição apropriada,
b) Os mecanismos de bloqueio eventuais do tamborete devem sertotalmente trancados.
c) O tamborete deve assentar numasuperfície regular, plana e fixa.
d) Um tamborete deve assentar numa superfície plana e sólida e estar numa posição estável antes da sua utilização, utilizando, por exemplo, amarras ou um dispositivo adequado que garanta a estabilidade.
e) O tamborete nunca deve ser mudado de posição a partir de uma posiçãoem altura.
f) Ao colocar o tamborete, tenha emconta o risco de colisão que ele representa, por exemplo, colisão com peões, veículos ou portas. Tranque,se for possível, as portas (mas não as saídas de emergência) e as janelas no estaleiro.
g) Identifique qualquer risco eléctrico no estaleiro, por exemplo linhas aéreas de electricidade ou outro equipamento eléctrico desprotegido.
h) O tamborete deve assentar nas respectivas sapatas antiderrapantes enão nos degraus.
i) O tamborete não deve ser colocado numa superfície escorregadia(por exemplo, vidro, superfícies reluzentes ou superfícies sólidas manifestamente contaminadas),a não ser que tenham sido tomadas medidas eficazes suplementares para evitar que ele derrape ou que secertifique e que as superfícies sujas sejam previamente impas.

Utilização da escada
a) Não exceda a carga total máxima para o tipo de tamborete utilizado.
b) Não tente atingir um pontodemasiado afastado; convém que o utilizador tenha o tronco entre os dois montantes do tamborete e os dois pés no mesmo degrau durante a execução da tarefa.
c) Não utilize um tamborete duplo para aceder a um outro nível.
d) Convém utilizar os tamboretes unicamente para pequenos trabalhosde curta duração. e) Utilize tamboretes não condutores para trabalhos a realizar sob tensão eléctrica.
f) Não utilize o tamborete no exterior sempre que as condições meteorológicas sejam desfavoráveis (vento forte, por exemplo).
g) Tome as precauções necessárias para impedir que crianças brinquem no tamborete.
h) Tranque as portas (mas não as saídas de emergência) e as janelas no estaleiro, se possível.
i) Suba ou desça o tamborete voltado para ele.
j) Agarre-se bem ao tamborete quando a sobe ou desce.
k) Use calçado apropriado para subir o tamborete
l) Evite todo o esforço lateral excessivo, como utilizar um berbequim para furar tijolo ou betão.
m) Não fique muito tempo no tamborete sem fazer interrupções regulares (a fadiga representa um risco).
n) Para aceder a um nível superior, convém alongar os tamboretes de apoio pelo menos 1 metro acima do ponto a atingir.
o) Convém que o equipamento usado quando se utiliza um tamborete seja leve e fácil de manipular.
p) Evite trabalhos que exerçam qualquer carga lateral sobre os tamboretes duplos, por exemplo para furar materiais duros (tijolo, betão, etc.).
q) Agarre-se ó tamborete com uma mão durante a execução da tarefa ou, se não for possível, tome outras medidas de segurança apropriada

Reparação manutenção arrumação
As reparações e a manutenção devem ser efectuadas por uma pessoa competente e de acordo com as instruções do fabricante. Convém arrumar as escadas conforme

GARANTIA
TAMBORETE DOTTO è garantido 10 anos contra todos os defeitos de fabricação. O fabricante declina toda responsabilidade em caso de:
- utilização de partes e/ou componentes diferentes dos originais
- emprego em condições não previstas
- ruim e/ou carente manutenção dos componentes Além disso:
- a garantia decai automaticamente se não è possivel remontar à data de fabricação (marcação ilegivel)
- a garantia não aplicase às partes sujeitas à usura de utilização, e nem a componentes modificados, transformados, reparados por terceiros ou de qualquer maneira não correspondentes à origem.
- a garantia è limitada aos elementos reconhecidos

NL HANDLEIDING EN ONDERHOUD
(Dit document moet steeds aanwezig zijn bij de trapkrukje en getoond kunnen worden in geval van inspectie door geautoriseerde instanties)

CONFORMITEITSCERTIFICAAT
FACAL verklaart dat de trapkrukje DOTTO geconstrueerd is in nakoming van de Europese Norm EN 14183. Instructies voor gebruikers

Voor het gebruik
a) Er zeker van zijn dat de fysieke conditie voldoende is om een trapkrukje te gebruiken. Bepaalde pathologieën en medicaties, alcoholmisbruik of drugsgebruik kunnen gevaarlijk zijn;
b) tijdens het transport van de trapkrukje op een dakdrager of in een vrachtwagen nagaan dat de trapkrukje geen enkele schade kan berokkenen;
c) de trapkrukje na het afleveren en voor het eerste gebruik onderzoeken om de goede staat en werking van alle onderdelen te bevestigen;
d) de trapkrukje voor elk gebruik goed nakijken om te controleren of hij niet is beschadigd en in alle veiligheid kan worden gebruikt;
e) een regelmatige en periodieke controle is vereist voor alle professionele gebruikers; f) verifiëren dat de trapkrukje geschikt voor de werkzaamheden is;
g) nooit een beschadigde trapkrukje gebruiken;
h) alle vuiligheid van de trapkrukje verwijderen, zoals natte verf, modder, olie of sneeuw; i) voordat de trapkrukje professioneel wordt gebruikt, is het raadzaam tot een risico-evaluatie over te gaan van de risico's volgens de wetgeving van het van het land van het trapkrukjegebruik

Positionering en opstelling van de trapkrukje
a) De trapkrukje moet rechtop opgesteld worden in de passende stand.
b) de blokkeerelementen, waarvan de ladder eventueel is voorzien, moeten volledig vergrendeld zijn;
c) de trapkrukje moet op een effen, vlakke en draagkrachtige ondergrond worden opgesteld;
d) het is raadzaam dat een steunladder op een draagkrachtige vlakke ondergrond wordt opgesteld en voor het gebruik wordt gestabiliseerd, bijvoorbeeld door middel van passende ladder steunen, een stabiliteitsbalk of andere inrichtingen die de stabiliteit garanderen;
e) de trapkrukje mag nooit vanaf de werkhoogte in een andere opstelling worden gezet;
f) bij het installeren van de trapkrukje dient rekening te worden gehouden met botsinggevaar zoals voetgangers, voertuigen of deuren. De deuren (maar niet de nooduitgangen) en ramen op het werkterrein beveiligen, als dat mogelijk is;
g) elektrische risico's op het werkterrein identificeren, bijvoorbeeld bovenleidingen of andere gestripte elektrische uitrustingen;
h) de trapkrukje dient op de voetdoppen te zijn opgesteld en niet op de treden of sporten;
i) de trapkrukje mag niet op een gladde ondergrond (bijvoorbeeld ijs, glanzende of draagkrachtige maar duidelijk zichtbaar beschadigde ondergronden) behalve als extra doeltreffende maatregelen zijn genomen om te voorkomen dat de trapkrukje verschuift of wegglijdt en nagaan dat de vuile oppervlakten voldoende gereinigd zijn.

Trapkrukjegebruik
a) Voor het soort trapkrukje dat wordt gebruikt mag de totale maximum belasting op de trapkrukje niet worden overschreden;
b) niet proberen een punt dat te ver buiten bereik ligt te bereiken; het is raadzaam dat de het postuur van de gebruiker tussen de beide trapkrukjebomen blijft en met beide voeten op dezelfde trede/sport staan tijdens de volledige uitvoering van de werkzaamheden;
c) het is raadzaam de trapkrukjes uitsluitend voor kleine en kortstondige werkzaamheden te gebruiken;
d) niet-geleide trapkrukje gebruiken voor werkzaamheden die onder spanning moeten worden uitgevoerd;
e) de trapkrukje niet buiten gebruiken wanneer de weersomstandigheden ongunstig zijn (harde wind, bijvoorbeeld);
f) de noodzakelijke voorzorgsmaatregelen nemen om te verhinderen dat kinderen op de trapkrukje spelen;
g) de deuren (maar niet de nooduitgangen) en ramen op het werkterrein beveiligen, als dat mogelijk is;
h) met het gezicht naar de trapkrukje toege wend naar boven en naar beneden gaan;
i) de trapkrukje goed vasthouden bij het naar boven en naar beneden gaan;
k) de trapkrukje niet als een brug gebruiken;
j) de schoenen dragen die bij het beklimmen van een trapkrukje horen;
l) iedere buitensporige zijwaartse belasting vermijden, zoals het gebruik van een boormachine in baksteen of beton;
m) niet te lang op de trapkrukje blijven staan zonder regelmatige onderbrekingen (vermoeidheid is gevaarlijk);
n) om een hoger niveau te bereiken is het raadzaam de trapkrukje minstens 1m boven het te bereiken punt uit te schuiven;
o) het is raadzaam dat de uitrusting die tijdens het laddergebruik wordt gedragen licht en gemakkelijk hanteerbaar is;
p) werkzaamheden vermijden die een zijwaartse belasting op trapkrukje uitoefenen, bijvoorbeeld voor het boren in hard materiaal (baksteen, beton, enz.);
q) tijdens de werkzaamheden zich met één hand aan de trapkrukje vasthouden of, als dat niet mogelijk is, andere veiligheid maatregelen treffen

Reparaties, onderhound en opslag
Reparaties en onderhoud moeten door een vakman worden uitgevoerd en volgens de instructies van de fabrikant. Het is raadzaam de ladders volgens de instructies van de fabrikant op te slaan.

GARANTIE
TRAPKRUKJE DOTTO heeft 10 jaar garantie op productiefouten. De producent wijst alle verantwoordelijkheid van zich af in volgende gevallen:
- Het gebruik van onderdelen en/of elementen verschillend van de originele.
- Het gebruik van de trapkrukje in niet vermelde omstandigheden.
- Slechte of ontbrekend onderhoud van de onderdelen.En verder:
- De garantie is niet meer geldig wanneer de productiedatum van de trapkrukje niet meer nagegaan kan worden (niet leesbare of ontbrekende datumaanduiding).
- De garantie dekt geen onderdelen die onderhevig zijn aan slijtage. Onderdelen die gewijzigd of hersteld zijn door personen hiervoor niet bevoegd, en onderdelen niet gelijkwaardig aan de authentieke onderdelen, worden niet gedekt door de garantie.
- De garantie is enkel van toepassing op de defecte onderdelen die door de producent erkend worde